NOTES AND QUERIES

for

Readers and Writers
Collectors and Librarians

Volume CCXLIX
2004

OXFORD
AT THE CLARENDON PRESS

Volume CCXLIX

SUBJECT INDEX

For classified articles, see Families, Manuscripts, Periodicals and Series, Place-Names, Reviews, Words and Phrases

A

Adam, Jean,
Miscellany Poems (1734),
subscription list, 392
Alba amicorum,
inscriptions by Philip and Robert Sidney, 240
Aldhelm,
De virginitate,
play-ships and play-shields, 225
Amatory poetry,
at the courts of Mary Queen of Scots and James VI, 70
Anglo-Saxon Chronicle, The,
entry for 614 and Brean Down, Somerset, 234
Anglo-Saxon England, 310, 311
dramatic liturgy, 433
Northumbria (500–1100), 429
Anglo-Saxon literary culture, 105, 427
Anthologies,
tradition and the individual poem, 99
Antiquodlibet, An (1602),
authorship, 264
Arbuthnot, Dr John, 387
Art and patronage,
medieval and Renaissance, 68
Arthurian romance, 185, 312
Ascham, Roger,
Toxophilus, 69
Austen, Jane,
and the theatre, 95
conservatism and subversion, 95
Pride and Prejudice,
and Bess of Hardwick, 134

B

Barbour,
Bruce,
Gaelic origin for skunnyrrit 'scattered', 237
Bartholomaeus Anglicus,
De proprietatibus rerum,
anomalous placement of cow below lettuce, 17
Basset, Sir Robert,
and *The Life of Syr Thomas More*, 263
Beddoes, Thomas Lovell,
words for *OED* from the Kelsall corpus, 421
Behn, Aphra,
comedies, 446
Bellegarde, Abbé Morvan de,
Lettres curieuses de literature et de morale,
Manley's borrowings from, 377
Bentham, Jeremy,
annotating his works, 128
Beowulf,
letter from B. Thorpe to George Oliver concerning J. M. Kemble's edition, 109
Bevis, Dr John,
contributor of astronomical and meteorological articles in the Gentleman's *Magazine*, 409
Blake, William,
Milton,
appropriation of the Newtonian 'moment', 134
Blount, Charles, plotter, 374
Bond, William,
The History of the Life and Adventures of Mr. Duncan Campbell, 380
Boothby, Sir Brooke,
Rousseau's friend, 327
Boswell, James, the Younger,
sale catalogue,
did Boswell play the pianoforte?, 60
Browning, Elizabeth Barrett,
quoted by Eliot, 164
Burel, John,
information sought on names in his poems, 426

Burke, Edmund,
and Ireland, 450
Burton, Richard,
The Anatomy of Melancholy, 203
Butts, Mary, 331

C

Cary, Elizabeth Tanfield,
The Mirror of the Worlde,
source and date, 257
Chaucer, Geoffrey, 434
The House of Fame,
joke against the *Egle* (1011-1017), 233
language, 186
religious vocabulary and its resonance, 187
Chettle, Henry,
The Tragedy of Hoffman,
source for the 'burning Crowne', 297
Coleridge, Samuel Taylor,
Notebooks,
Kathleen Coburn's citation of Schunke's unpublished dissertation, 136
Conrad, Joseph,
Heart of Darkness,
and Wells's *When the Sleeper Wakes*, 171
Coryate, Thomas,
and Shakespeare, 295
Cowper, Lady Sarah,
subversion in her writings, 449
Craik, Dinah Mulock,
A Brave Lady,
and Eliot's *Middlemarch*, 160

D

Davies, John,
confusion with John Davis, 370
Defoe, Daniel,
The History of the Life and Adventures of Mr. Duncan Campbell, 380
Tour thro' the Whole Island of Great Britain, 41, 381
Dickens, Charles,
Little Dorrit,
allusion to Goldsmith's *The Traveller*, 159
reading of Ruskin, 160
Dictionaries,
A Dictionary of British Place-Names, 339
A Sporting Lexicon of the Fifteenth Century: The J. B. Treatise, 192
Drama,
beggary and theatre in early modern England, 440
gender and criticism, Dryden to Manley, 446
performances at the Bell and Bel Savage inns, 242
sixteenth-century history play,
language and politics, 437
Dryden, John,
quotation from Howell's *Epistolae Ho-Elianae*, 379
Dunbar, William,
'The Tretis of the Tua Mariit Wemen and the Wedo',
'quhen Sabot all jugis' (lines 501–2), 19

E

Early Modern English literature,
and Roman triumphs, 87
illustrating history in printed books, 317
merchants, 86
rhetoric and courtliness, 318
voyage, drama, and gender politics, 86
women,
and drama, and the culture of jest, 82
and rhetorical violence, 83
Edgeworth, Richard Lovell,
and Sterne, 417
Eighteenth-century literature, 93
Eliot, George,
Middlemarch,
and Craik's *A Brave Lady*, 160
Eliot, T. S.,
quotation from Barrett Browning,
Elizabeth I,
autograph compositions and foreign language originals, 192
in the age of Johnson, 196
myth of, 194, 196
Evelyn, John,
and Mary Godolphin, 90
member of the early Royal Society,
and artificial language projection, 31

F

Families
Arbuthnot, 387
Davies, 370
Oldmixon, 389

The Fatal Second Marriage; or a Second Lucretia,
date and 'fferrarae's heire', 296
Ferrabosco, Alfonso,
Ayres (1609),
and Prince Henry, 301
Fielding, Henry,
Tom Jones,
and Nell Gwynn and the Cambridge jest book, 408
Fifteenth-century English dream visions, 435
Forset, Edward,
A Comparative Discourse of the Bodies Natvral and Politique,
Trismegistus source for title-page of Hobbes' *Leviathan*, 366

G

Gervase of Tilbury,
Irish bishops, 16
Gibbon, Edward,
'scribble, scribble, scribble' anecdote, 56
Godolphin, Mary,
and John Evelyn, 90
Golding, Arthur,
The XV Bookes of P. Oudius Naso, entytluled Metamorphosis,
and the mining of hell in Milton's *Paradise Lost*, 27
source for Lyly's *Euphues*, 243
Goldsmith, Oliver,
The Traveller,
alluded to in Dickens's *Little Dorrit*, 159
Grand Tour,
and France, 80
Gray, Thomas,
'Elegy Written in a Country Church-Yard',
parodied in Huxley's *Brave New World*, 178
'Ode on a Distant Prospect of Eton College',
allusion to Ovid's *Heroides*, 48
Greek tragedy,
Achilles in, 428

H

Harington, Sir John,
two epigrams addressed from William Percy, 303
Hawking,
information in the Tollemache 'Book of Secrets', 348
Herbert, George,
'The Call' and 'Dullnesse',
parodied in Rochester's 'To His Mistress', 374
'The Church Militant',
and Ward and Prynne, 353
The Temple,
parody of Richardson's song in *A Handful of Pleasant Delights*, 352
'Whitsunday',
allusion to *Hero and Leander*, 21
'The World' and 'Sin (I)',
Plautus' *Mostellaria* (I.ii.91–156) as source, 23
Heywood, Thomas, and Webster, John,
Appius and Virginia,
date, 300
Higden, Ranulph,
Polychronicon,
translated by John Trevisa, 313
Histrio-Mastix,
parallels with acknowledged works of Marston, 304
Hobbes, Thomas,
Leviathan,
Trismegistus in Forset's *A Comparative Discourse* as source for the title-page, 366
Hoccleve, Thomas,
and literature of late medieval England, 189
Homer, 427
Howell, James,
Epistolae Ho-Elianae,
and Dryden, Scott, and Pope, 379
Huxley, Aldous,
Brave New World,
another Gray parody, 178

I

Icelandic, Old,
Egils saga,
hǫfuðlausn, 114
Irish romance,
The Hystorye of Olyuer of Castylle,
and Spenser's Prince Arthur, 254

J

J. D.,
The Knave in Grain,
and Marmion's *Holland's Leaguer*, 355

Johnson, Samuel,
biographical scraps in Mrs Thrale's *Observations*, 59
life, 91
notes for the 'Life of Pope', 91

K

Kemble, John Mitchell,
edition of *Beowulf*,
letter from B. Thorpe to George Oliver, 109
Kingsley, Mary Henrietta (1862–1900),
correspondence and manuscripts sought, 184

L

Lamb, Charles,
and Mary,
alluded to in Wordsworth's 'A slumber did my spirit seal', 152
and the South Sea House, 139
Lamennais, Felicité Robert de,
Paroles d'un croyant,
anonymous translator identified as Anna Wheeler, 130
Langland, William,
Piers Plowman (B XV 417–28a),
intrusion from the C-papers, 119
misattributed speech (A XI 182-218), 238
Larkin, Philip,
two Mr Bleaneys in *The Whitsun Weddings and Jill*, 182
Law, English,
beginnings, 184
Lawrence, D. H.,
influence of Shestov, 165
The Lost Girl,
allusion to Maud Allan, 169
Lawson, Joseph,
and the *Pennarum Nitor* and the Holt Deanery book club, 21
Lennox, Charlotte,
birth date and place, 390
Linguistics, 65
language change in English newspaper editorials, 100
morphology of *lama* (OE), 342
Lope de Vega y Carpio, Félix,
and Massinger, 310
Lovelace, Richard,
and Wood and some previously unremarked Lovelace documents, 364
Lyly, John,
Euphues and his England,
Golding as source, 243

M

Mandeville, Sir John,
Mandeville's Travels,
defective version, 66
Manegold of Lautenbach,
scholia on the *Metamorphoses*, 218
Manley, Delarivier,
Queen Zarah and the Zarazians,
borrowing from Bellegarde, 377
Mansfield, Katherine,
influence of Shestov, 165
Manuscripts
Antwerp,
Plantin-Moretus Museum,
MS 16.2, 344
London,
British Library,
Add. 32246, 344
Cotton Tiberius D.VII, 313
Harley 2268, 122, 314
Harley 2340, 348
Oxford,
Bodleian Library,
Bodley Rolls 22, 106
Bodley 180, 10
Bodley 277, 436
Digby 86, 118
Fairfax 16 (F), 233
Rawlinson poet. 36, 235
Suffolk,
Helmingham Hall,
Tollemache 'Book of Secrets', 348
Marlowe, Christopher,
Hero and Leander,
alluded to in Herbert's 'Whitsunday', 21
new light on his murderer, 251
Tamburlaine,
'scourge of god', 244
Marmion, Shakerley,
Holland's Leaguer,
and J. D.'s *The Knave in Grain*, 355
Marston, John,
parallels in his works to *Histrio-Mastix*, 304
Martial,
tag in Pepys's diary, 30
Marvell, Andrew,
Dr Witty and a Nun Appleton poisoning, 27

'The Loyall Scot',
and the 'more inhabitable zone', 34
Massinger, Philip,
and Lope de Vega, 310
May, Thomas,
The Tragedy of Julia Agrippina,
emendation, 306
Medieval,
art and patronage, 68
early texts and interpretations, 316
French poetry and music, 189
lowcray and Loughrea, Ireland, 235
rape in literature, 434
romance and fantasy, 431
Scandinavia, 217
women's writing, 191
Memoirs of Sir Charles Goodville, The (1753),
authorship, 406
Middle English,
Dame Sirith,
reflex of OE /ɑ:/, 118
Harley lyric 'Annot and John',
and Jonas and Jason, 237
St Erkenwald, lines 231–44, 347
sermons in MS British Library Harley 2268, 122, 314
Middleton, Thomas,
Hengist King of Kent,
allusion to in *The Booke of Bulls*, 307
Milton, John, 442
Ad Ioannem Rousium,
and the 1645 volume of *Poems*, 357
and liberty, 325
and the preaching arts, 88
critical guide, 89
'Methought I Saw My Late Espousèd Saint',
possible source for Pope's *Eloisa to Abelard*, 40
Paradise Lost,
and *The Faerie Queene and A Midsummer Night's Dream*, 360
the mining of hell and Golding's Ovid, 27
'those proud towers' (V.907), 361
Samson Agonistes, 325
Seventh Prolusion,
pagan and Christian imagery, 29
Moravian settlement of Zeist, 48
More, Hannah,
unidentified translation in *The London Magazine*, 414
Murry, John Middleton,
influence of Shestov, 165

N

Nichols, John,
'editor' of Shakespeare's plays, 415

O

Old English,
Andreas,
willan brucan in line 106b, 3
Christ I,
beginning of the first *Eala*, 112
Exeter Book,
Riddle 26,
sindrum begrunde, 7
Exodus,
use of wolf imagery (118a): a correction, 63
The Fortunes of Men,
scansion corrected, 63
ghostword from the Antwerp-London glossaries, 344
glide vowel in two place-names, 1
history of the literature, 64
Leechbook III,
eaxl and ex, 339
Meters of Boethius, 10
Phoenix, 223
Oldmixon, John, 389
Oliver, George,
letter from B. Thorpe concerning J. M. Kemble's edition of *Beowulf*, 109
Ovid,
Heroides,
alluded to in Gray's 'Ode on a Distant Prospect of Eton College', 48
Metamorphoses,
Manegold of Lautenbach's scholia, 218

P

Peacock, Thomas Love,
Nightmare Abbey,
possible source for Mr Asterias and 'polypodes', 157
Peele, George,
Gorboduc,
possible source for Shakespeare's *Titus Andronicus*, 267
Pennarum Nitor,
and Joseph Lawson and the Holt Deanery book club, 21

Pepys, Samuel,
diary,
tag from Martial, 30
Percy, William,
two epigrams to Harington, 303
Periodicals and series
Anglo-Saxon England, 63
Arthurian Literature, 312
Gentleman's Magazine, 409
Bevis's astronomical and meteorological contributions, 409
The London Magazine,
unidentified translation by Hannah More, 414
Philips, John,
Cyder,
possible parody in Smart's *The Hop-Garden*, 400
Piozzi, Hester Lynch,
Observations Made in the Course of a Journey Through France, Italy, and Germany,
scraps of Johnsoniana, 59
Pipwel, Marian verses, 106
Place-names
Brean Down (Somerset), 234
British, 339
Loughrea (Ireland),
and medieval English *lowcray*, 235
Marlow (Buckinghamshire), 2, 345
Melksham (Wiltshire), 231
Pinch Park and Pinch Croft, 228
Plato,
Symposium,
and Titania's speech in *A Midsummer Night's Dream*, 276
Plautus,
Mostellaria, I.ii.91–156,
possible source for Herbert's 'The World' and 'Sin(I)', 23
Poems, on subjects arising in England and the West Indies (1783),
authorship, 132
Pope, Alexander,
and Dryden, Scott, and Howell's *Epistolae Ho-Elianae*, 379
and roads of Roman Britain, 395
another of his books, 400
Eloisa to Abelard,
Milton's sonnet 'Methought I Saw My Late Espousèd Saint' as possible source, 40
Post-Reformation England,
women, death, and literature, 83
Pound, Ezra,
'The Garret',
and Wilde's 'The Harlot's House', 163
Print culture, 452
illustrating history in early modern England, 317
printing and publishing in the 17th and 18th centuries, 330
Prynne, William,
and Ward and Herbert's 'The Church Militant', 353

R

Reeve, Clara,
The School for Widows, 204
Renaissance,
art and patronage, 68
death and drama in England, 85
English literature and Elizabethan imperial expansion in early modern Ireland, 81
rape in literature, 434
realism in narrative images, 444
Restoration,
fracas in the playhouse, 371
Reviews
Amodio, Mark C. and O'Keeffe, Katherine O'Brien (eds),
Unlocking the Wordhord. Anglo-Saxon Studies in Memory of Edward B. Irving, Jr, 311
Ascham, Roger (ed. Peter E. Medine),
Toxophilus (1545), 69
Aughterson, Kate,
Aphra Behn: The Comedies, 446
Bedingfield, M. Bradford,
The Dramatic Liturgy of Anglo-Saxon England, 433
Benson, Robert G. and Ridyard, Susan J. (eds),
New Readings of Chaucer's Poetry, 434
Bibliographical Society of Australia and New Zealand,
Printers and Readers: Bibliographical Society of Australia and New Zealand Bulletin, vol. 25, Nos 1 and 2, *A Special Issue in Memory of Donald Francis McKenzie, 1931–1999*, 330
Biggs, Frederick M., Hill, Thomas D., Szarmach, Paul E., and Whatley, E. Gordon (eds),
Sources of Anglo-Saxon Literary Culture, 105

Black, Jeremy,
France and the Grand Tour, 80
Blair, Peter Hunter,
An Introduction to Anglo-Saxon England, 3rd edn, 310
Blondel, Nathalie (ed.),
The Journals of Mary Butts, 331
Boffey, Julia,
Fifteenth-Century English Dream Visions: An Anthology, 435
Bradford, Richard,
The Complete Critical Guide to John Milton, 89
Brown, Pamela Allen,
Better a Shrew than a Sheep: Women, Drama, and the Culture of Jest in Early Modern England, 82
Burton, Richard (ed. J. B. Bamborough),
The Anatomy of Melancholy, vol. VI, *Commentary on the Third Partition, together with Biobibliographical and Topical Indexes*, 203
Busby, Keith (ed.),
Arthurian Literature XVIII, 312
Butterfield, Ardis,
Poetry and Music in Medieval France: From Jean Renart to Guillaume de Machaut, 189
Canuel, Mark,
Religion, Toleration, and British Writing, 1790–1830, 208
Cavanagh, Dermot,
Language and Politics in the Sixteenth-Century History Play, 437
Connery, Brian A. (ed.),
Representations of Swift, 326
Corns, Thomas N. (ed.),
A Companion to Milton, 442
Cousins, A. D.,
Shakespeare's Sonnets and Narrative Poems, 320
Craciun, Adriana,
Fatal Women of Romanticism, 205
Dadswell, Ted,
The Selborne Pioneer. Gilbert White as Naturalist and Scientist: A Re-examination, 451
Dane, Joseph A.,
The Myth of Print Culture: Essays on Evidence, Textuality, and Bibliographical Method, 452
Day, Gillian,
King Richard III, 198
Dessen, Alan C.,
Rescripting Shakespeare: The Text, the Director, and Modern Productions, 324
Dinshaw, Carolyn and Wallace, David (eds),
The Cambridge Companion to Medieval Women's Writing, 191
Dobson, Michael and Watson, Nicolas J.,
England's Elizabeth: An Afterlife in Fame and Fantasy, 196
Doran, Susan and Freeman, Thomas S. (eds),
The Myth of Elizabeth, 194
Dunnigan, Sarah M.,
Eros and Poetry at the Courts of Mary Queen of Scots and James VI, 70
Engel, William E.,
Death and Drama in Renaissance England: Shades of Memory, 85
Erne, Lukas,
Shakespeare as Literary Dramatist, 441
Es, Bart van,
Spenser's Forms of History, 74
Ferry, Anne,
Tradition and the Individual Poem: An Inquiry into Anthologies, 97
Foster, Edward E. and Carey, David H.,
Chaucer's Church, 187
Fowler, Alastair,
Renaissance Realism: Narrative Images in Literature and Art, 444
Frank, Marcie,
Gender, Theatre and the Origins of Criticism: From Dryden to Manley, 446
Fulk, R. D. and Cain, Christopher M.,
A History of Old English Literature, 64
Fury, Cheryl A.,
Tides in the Affairs of Men: The Social History of Elizabethan Seamen, 1580–1603, 72
Gay, Penny,
Jane Austen and the Theatre, 95
Gibbons, Luke,
Edmund Burke and Ireland: Aesthetics, Politics and the Colonial Sublime, 450
Gilbert, Miriam,
The Merchant of Venice, 198
Goy-Blanquet, Dominique,
Shakespeare's Early History Plays: From Chronicle to Stage, 320

Reviews (*cont.*)
Hadfield, Andrew (ed.),
A Routledge Literary Sourcebook on William Shakespeare's 'Othello', 75
Harris, Frances,
Transformations of Love: The Friendship of John Evelyn and Margaret Godolphin, 90
Helle, Knut (ed.),
The Cambridge History of Scandinavia, vol. I, *Prehistory to 1520*, 217
Heng, Geraldine,
Empire of Magic: Medieval Romance and the Politics of Cultural Fantasy, 431
Horobin, Simon,
The Language of the Chaucer Tradition, 186
Hyland, Peter,
An Introduction to Shakespeare's Poems, 320
Jackson, MacDonald P.,
Defining Shakespeare: 'Pericles' as Test Case, 323
Jowitt, Claire,
Voyage, Drama and Gender Politics 1589–1642, 86
Kelley, Mark R. and Wittreich, Joseph (eds),
Altering Eyes: New Perspectives on Samson Agonistes, 325
Keymer, Thomas,
Sterne, the Moderns, and the Novel, 328
Kiessling, Nicolas,
The Library of Anthony Wood, 445
Kingsley-Smith, Jane,
Shakespeare's Drama of Exile, 440
Kirkley, Harriet,
A Biographer at Work: Samuel Johnson's Notes for the 'Life of Pope', 91
Knapp, Ethan,
The Bureaucratic Muse: Thomas Hoccleve and the Literature of Late Medieval England, 189
Knapp, James A.,
Illustrating the Past in Early Modern England: The Representation of History in Printed Books, 317
Kugler, Anne,
Errant Plagiary: The Life and Writing of Lady Sarah Cowper 1644–1720, 449
Lapidge, Michael, Godden, Malcolm, and Keynes, Simon (eds),
Anglo-Saxon England 30, 63
Lares, Jameela,
Milton and the Preaching Arts, 88
Lenz, Katja and Möhlig, Ruth (eds),
Of dyuersitie & chaunge of langage: Essays Presented to Manfred Görlach on the Occasion of his 65th Birthday, 65
Lindberg Conrad (ed.),
King Henry's Bible, MS Bodley 277: The Revised Version of the Wyclif Bible, vol III, *Proverbs–II Maccabees*, 436
Lynch, Jack,
The Age of Elizabeth in the Age of Johnson, 196
McCabe, Richard,
Spenser's Monstrous Regiment: Elizabethan Ireland and the Poetics of Difference, 74
McEachern, Claire (ed.),
The Cambridge Companion to Shakespearean Tragedy, 75
Matthews, John,
The Book of Arthur: Lost Tales from the Round Table, 68
Michelakis, Pantelis,
Achilles in Greek Tragedy, 428
Miller, Anthony,
Roman Triumphs and Early Modern English Culture, 87
Mills, A. D. (ed.),
A Dictionary of British Place Names, 339
Milnes, Tim,
Knowledge and Indifference in English Romantic Prose, 210
Mueller, Janel and Leah S. Marcus (eds),
Elizabeth I: Autograph Compositions and Foreign Language Originals, 193
Muir, Bernard J. (ed.),
Reading Texts and Images: Essays on Medieval and Renaissance Art and Patronage in Honour of Margaret M. Manion, 68
Oliver, Lisi,
The Beginnings of English Law, 184
O'Mara, Veronica (ed.),
Four Middle English Sermons edited from British Library MS Harley 2268, 314
Orgel, Stephen,
The Authentic Shakespeare: And Other Problems of Early Modern Stage, 201
—,
Imagining Shakespeare: A History of Texts and Visions, 202

Palmer, Patricia,
Language and Conquest in Early Modern Ireland: English Renaissance Literature and Elizabethan Imperial Expansion, 81
Parry, Graham and Raymond, Joad (eds),
Milton and the Terms of Liberty, 325
Pearsall, Derek,
Arthurian Romance: A Short Introduction, 185
Pfister, Manfred,
Laurence Sterne, 328
Phillippy, Patricia,
Women, Death and Literature in Post-Reformation England, 83
Potter, Lois,
Othello, 198
Powell, Barry,
Homer, 427
Prescott, Sarah
Women, Authorship and Literary Culture, 1690–1740, 448
Pugliatti, Paola,
Beggary and Theatre in Early Modern England, 440
Redford, Bruce,
Designing the Life of Johnson: The Lyell Lectures, 2001–2, 91
Reeve, Clara (ed. Jeanine M. Casler),
The School for Widows, 204
Richards, Jennifer,
Rhetoric and Courtliness in Early Modern Literature, 318
Richmond, Hugh Macrae,
Shakespeare's Theatre: A Dictionary of his Stage Context, 77
Robertson, Elizabeth and Rose, Christine M. (eds),
Representing Rape in Medieval and Early Modern Literature, 434
Rollason, David,
Northumbria 500–1100: Creation and Destruction of a Kingdom, 429
Schalkwyk, David,
Speech and Performance in Shakespeare's Sonnets and Plays, 320
Scheinberg,
Women's Poetry and Religion in Victorian Britain: Jewish Identity and Christian Culture, 97
Scott-Macnab, David,
A Sporting Lexicon of the Fifteenth Century: The J. B. Treatise, 192
Seeber, Barbara K.,
General Consent in Jane Austen: A Study of Dialogism, 95
Seymour, M. C. (ed.),
The Defective Version of Mandeville's Travels, 66
Sokol, B. J. and Sokol, Mary,
Shakespeare, Law, and Marriage, 439
Sondergard, Sidney L.,
Sharpening Her Pen: Strategies of Rhetorical Violence by Early Modern English Women Writers, 83
Stubbes, Philip (ed. Margaret Jane Kidnie),
The Anatomie of Abuses, 71
Sullivan, Ceri,
The Rhetoric of Credit: Merchants in Early Modern Writing, 86
Tatspaugh, Patricia E.,
The Winter's Tale, 198
Thompson, Ann and McMullan, Gordon (eds),
In Arden: Editing Shakespeare, 79
Thompson, Anne B,
Everyday Saints and the Art of Narrative in the South English Legendary, 192
Treharne, Elaine and Rosser, Susan (eds),
Early Medieval English Texts and Interpretations: Studies Presented to Donald G. Scragg, 316
Turley, Richard Marggraf Turley,
The Politics of Language in Romantic Literature, 207
Waldron, Ronald (ed.),
John Trevisa's Translation of the Polychronicon of Ranulph Higden, Book VI. An Edition Based on British Library MS Cotton Tiberius d.vii, 313
Walker, Lewis (comp.),
Shakespeare and the Classical Tradition: An Annotated Bibliography 1961–1991, 78
Weinbrot, Howard D., Schakel, Peter J., and Karian, Stephen E. (eds),
Eighteenth-Century Contexts: Historical Inquiries in Honor of Philip Harth, 93
Westin, Ingrid,
Language Change in English Newspaper Editorials, 100

Reviews (*cont.*)
Zonneveld, Jaques,
Sir Brook Boothby, Rousseau's Roving Baronet Friend, 327
Richardson, Thomas,
A Handful of Pleasant Delights,
song parodied in Herbert's *The Temple*, 352
Rochester, John Wilmot, 2nd earl of,
'To His Mistress',
as parody of Herbert's 'The Call' and 'Dullnesse', 374
Romanticism,
gender, violence, and women writers, 205
language and philology, 207
philosophy in English prose, 210
religion, toleration, and British writing, 208
Rousseau, Jean-Jacques,
friendship with Sir Brooke Boothby, 327

S

Scandinavia, medieval, 217
Scott, Sir Walter,
and Dryden and Howell's *Epistolae Ho-Elianae*, 379
'The Eve of St. John',
parallel to the scar on the lady's wrist, 143
Saint Ronan's Well,
and Wordsworth's 'Hart-leap Well', 152
Shakespeare, William,
As You Like It,
Tasso's *Aminta* as source, 269
Hamlet,
Polonius' 'effect defective', 286
Henry the Fifth,
another Psalm for Falstaff, 283
Falstaff's nose, 284
1 Henry VI,
Lord John Talbot as 'scourge' of the French, 249
King Lear,
Lear's howling, 287
King Richard III, 198
Love's Labour's Lost,
Tasso's *Aminta* as source, 269
The Merchant of Venice, 198
A Midsummer Night's Dream,
and *The Faerie Queene and Paradise Lost*, 360
Titania and Plato's *Symposium*, 276
Othello, 75, 198
Pericles,
allusion to in *The Booke of Bulls*, 307
test case in defining Shakespeare, 323
Richard II,
scribal copy for Q1, 280
Romeo and Juliet,
biblical echo, 278
Sonnets, 320
limits of interpretation, 291
Titus Andronicus,
Peele's *Gorboduc* as source, 267
The Winter's Tale, 198
and classical tradition,
bibliography, 78
and Coryate, 295
and exile, 440
and law and marriage, 439
and Nichols as 'editor', 415
dictionary of stage context, 77
early history plays, 319
editing, 79
history of texts and visions, 202
literary dramatist, 441
narrative poems, 320
poems, 320
speech and performance in sonnets and plays, 320
textual and theatrical practice, 201
modern productions and the director, 324
tragedy, 75
Shelley, Mary,
The Last Man,
source for 'sailing balloon', 157
Shestov, Lev,
influence on Lawrence, Mansfield, and Middleton Murry, 165
Sidney, Philip and Robert,
inscriptions in *alba amicorum*, 240
Smart, Christopher,
The Hop-Garden,
satirical parody of Philips's *Cyder*?, 400
Smollett, Tobias,
Atom,
Tsikk-burasiba and Joniku, 53
Social history of Elizabethan seamen, 72
Solomon, Simeon, Jewish Pre-Raphaelite (1840–1905),
correspondence sought, 183
South English Legendary, 192
Southey, Robert,
unpublished philanthropic letter, 144

Spenser, Edmund,
and Elizabethan Ireland, 74
The Faerie Queene,
and *A Midsummer Night's Dream and Paradise Lost*, 360
Prince Arthur and *The Hystorye of Olyuer of Castylle*, 254
historiography, 74
Stanhope, Philip Dormer, Earl of Chesterfield,
indecorous passages expurgated from the letters, 126
Sterne, Laurence, 328
and Edgeworth, 417
'Impromptu', 54
Stoddart, John,
Remarks on Local Scenery and Manners in Scotland,
and the Snowdon episode in Wordsworth's *Prelude*, 148
Stubbes, Philip,
The Anatomie of Abuses, 71
Suckling, John,
in the summer of 1628, 21
Swift, Jonathan, 326

T

Talbot, Lord John, 1st Earl of Shrewsbury,
terror of the French, 249
Tasso, Torquato,
Aminta,
source for two Shakespearian comedies, 269
Thomas, Edward,
'Parting',
echoes of Shakespeare and Tennyson, 175
Thorpe, Benjamin,
letter to George Oliver concerning J. M. Kemble's edition of Beowulf, 109
Thrale, Hester Lynch,
Observations Made in the Course of a Journey . . .,
scraps of Johnsoniana, 59
Tollemache 'Book of Secrets',
information on hawking, 348
Trevisa, John,
translation of *Polychronicon*, 313

V

Victorian Britain,
women's poetry and religion, 97

W

Walpole, Horace,
Castle of Otranto,
and Vanbrugh's pseudo-medieval compound at Greenwich, 51
Warburton, John,
plays and pies, 373
Ward, Samuel,
and Prynne and Herbert's 'The Church Militant', 353
Wells, H. G.,
When the Sleeper Wakes,
and Conrad's *Heart of Darkness*, 171
West, Thomas,
Antiquities of Furness,
date of Wordsworth's first reading, 147
Wheeler, Anna,
identified as anonymous translator of Lamennais's *Paroles d'un croyant*, 130
White, Gilbert, 451
Wilde, Oscar,
'The Harlot's House',
and Pound's 'The Garret', 163
Wilkins, George, and Shakespeare,
Pericles,
allusion to in *The Booke of Bulls*, 307
Wilson, Robert,
The Three Lord and Three Ladies of London,
asides, 247
Wisdom of Doctor Dodypoll, The,
emendation to, 264
Women,
and death and literature in post-Reformation England, 83
authorship and literary culture (1690–1740), 448
in Romanticism, 205
medieval writing, 191
relationship with culture of jest in early modern England, 82
rhetorical violence in early modern English writers, 83
their poetry and religion in Victorian Britain, 97
Wood, Anthony,
and some previously unremarked Lovelace documents, 362
his library, 445
Words and phrases
ærn (OE), 1
eaxl (OE), 339

Words and phrases (*cont.*)
ex (OE), 339
eden (ME), 15
fret, 351
haar, 351
hǫfuðlausn (OIcel.), 114
joniku (Japanese), 53
lama (OE), 342
liðeri (ME), 15
lowcray, 235
oferbebeode (OE), 344
pelta (Med.Latin), 225
skunnyrrit (ME), 237
sog, soggy, 124
thill, 5
þīxl (OE), 5
tsikk-burasiba (Japanese), 53
in Kelsall corpus of Beddoes's work, 421
Wordsworth, William,
date of reading West's *Antiquities of Furness*, 147
The Excursion,
unidentified quotation in Book IV, 150
'Hart-leap Well',
and Scott's *Saint Ronan's Well*, 152
The Prelude,
Snowdon episode and Stoddart's *Remarks on Local Scenery and Manners in Scotland*, 148
'A Slumber did my spirit seal',
allusion to Charles and Mary Lamb, 152
two unpublished letters, 146
Wycliffite Bible, 436

Y

Yeats, William Butler,
A Vision (B), 162